

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:
Baptism
& Marriages** During Sunday Divine Liturgies
by appointment

НЕДІЛЯ, 8 СЕРПНЯ 2021

Sunday, August 8, 2021

Апостол: Римлян 116, 15, 1 – 7 Євангелія від Матея 29, 9, 1 – 8

Epistle: Romans 116, 15, 1 – 7 Gospel: Matthew 29, 9, 1 – 8

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

*Сердечно вітаємо усіх на спільній
молитві у нашій катедрі.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us .*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Цього року літо в Манітобі є досить спекотним. Бачимо як земля спрагла води. Не лише фермери, але навіть ті, хто зовсім не любить дощової погоди очікують опадів. Така затяжна посуха з усіма її наслідками показує наскільки важливим у природі є баланс.

Дуже часто у нашому особистому житті також бракує балансу між тілесним душевним та духовним. Хоча ми не відразу це зауважуємо, але постійно дбаючи лише про земне, про тілесне, через брак молитви і зв'язку з Богом приходить момент духовної посухи. Людина у такому стані може бути настільки спустошена, що часто навіть не розуміє, що потребує Бога, його благодаті.

Святе письмо порівнює такий стан людини, нашу спраглу Бога душу зі спраглою дощу землею. «До тебе простягаю мої руки; моя душа, мов спрагла земля, тебе жадає» - вчасно зауважує свій стан псалмопівець і тому просить Бога у щирій та глибокій молитві: «Вислухай мене скоро, Господи, бо знемагає дух мій... Дай мені вранці відчуті твою милість, бо я на тебе покладаюсь. Вкажи мені дорогу, якою слід мені ходити, бо до тебе я підношу мою душу.» (Пс.142)
Така глибока молитва може відновити наш внутрішній баланс. Щирою молитвою зрошуємо зачерствіле і спрагле Бога серце. А як виглядає моя молитва? Чи не замало молюся? Чи бачу, що і моя душа спрагла земля?..

Dear brothers and sisters in Christ!

This summer in Manitoba is quite hot. We see how thirsty the earth is. Not only farmers, but those who don't like rainy weather are waiting for the rainfall. Such a long drought shows us how important is balance in nature.

Very often there is a lack of balance between physical and spiritual sides in our personal life, although we don't notice that immediately. However, because of endless care about materialistic things, because of the lack of prayer and connection with God, comes the moment of spiritual drought. People in such state can be so spiritually devastated that usually do not even understand that they need God and His Grace.

The Holy Gospel compares such a stage of a person with God-thirsty soul to the earth thirsty for the rain. "I stretch out my hands to thee; my soul thirsts for thee like a parched land" - the psalmist describes his feelings and asks God in sincere prayer: "Make haste to answer me, O Lord! My spirit fails!.. Let me hear in the morning of thy steadfast love, for in thee I put my t r u s t .
Teach me the way I should go, for to thee I lift up my soul."

Such a deep prayer can restore our balance. With sincere prayer we can irrigate our hearts. And how does my prayer look like? Do I pray enough? Maybe my soul looks like a thirsty earth?

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 1 серпня до 8 серпня, 2021

Schedule of Liturgies from August 1 to August 8, 2021

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ For all Parishioners
Sunday, 8 11:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже Благословення для Івана та Ольги в День річниці одруження / For the health and God's Blessing for Ivan and Olha on occasion of wedding anniversary

Понеділок 9:00 a. m. Свята Літургія за упокій Романа Корбутяка від Єви Заяць / Divine
Monday, 9 Liturgy for + Roman Korbutiak from Eva Zajac

9:00 am Свята Літургія за упокій Романа Корбутяка від д-ра Тараса Бабуха з родиною / Divine Liturgy for + Roman Korbutiak from Dr. Taras Babick and family

Вівторок
Tuesday, 10

8:00 p.m. Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group

Середа
Wednesday, 11

9:00 am Свята Літургія за здоров'я та успішну здачу екзаменів для Ореста від бабусі Слави / Divine Liturgy for the health and successful examinations for Orest from Grandmother Slava
 9:15 p.m. Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of "Mothers in Prayer" group

Четвер
Thursday, 12

10:00 am Свята Літургія і похорон Маргарет Вайтович / Divine Liturgy and interment of Margaret Waytowich

П'ятниця
Friday, 13

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Оксани від Марії Доскоч / Divine Liturgy for + Oksana from Mariya Doskoch

Субота
Saturday, 14

9:00 a.m. НЕМАЄ ЛІТУРГІЇ. Проща до КУКС КРІК

Неділя
Sunday, 15

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ For all Parishioners

11:00 a.m. За здоров'я та Боже благословення для Івана та Ольги в день річниці одруження / For health and God's blessing for Ivan and Maria on occasion of Wedding Anniversary

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі.

Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations —
\$3054

Пожертви/Donations-Non members —
\$350

Загальні пожертви на церкву/General
church donations – \$580

Donations to the church

Пожертва від WCW Enterprises на потреби катедри / Donation from WCW Enterprises for the church \$300

Пожертва від родини колісник / Donation from Kolisnyk family \$80

Подертва від Дональда Мануляка / Donation from Donald Manuliak \$100

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ !

Зустріч
вівтарної
дружини

Вівторок, 17 серпня

Запрошуємо хлопців які
вже прислужували і тих,
хто бажає долучитися

з 9:00ам до 3:00 pm

У програмі:
Свята Літургія, навчання,
забави, піца, морозиво,
перегляд відеофільму

Ласкаво просимо!
Буде цікаво і весело!



ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!



Висловлюємо співчуття родині, близьким та приятелям з приводу смерті **Ольги Мендели і Магдалини Федорків**. Нехай Господь упокоїть їх душі в оселях праведних!

We express our condolences to the family and friends of **Olga Mendela and Magdalena Fedorkiw**. May the Lord rest their souls in the dwellings of the righteous.

СУБОТА, 14 серпня 2021

**Проца спільноти
Матері в молитві
ДО КУКС КРІК**

10:00- 10:30 - Сповідь

10:30-11:30 - Літургія

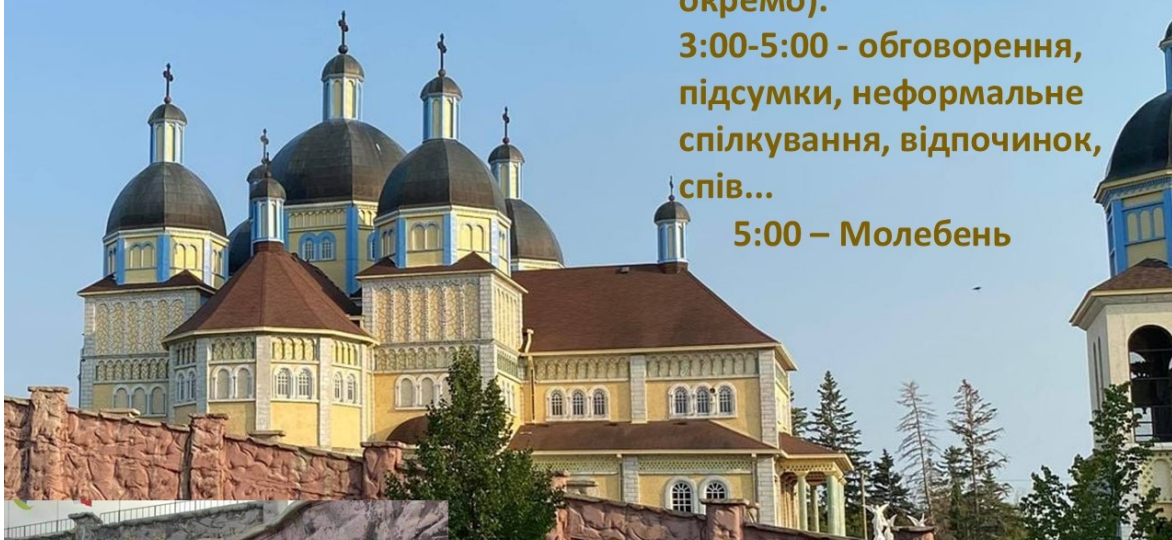
11:30-1:00 - спілкування,
обід

1:00-2:00 - наука і
обговорення

2:00-3:00 - молитовна
зустріч матерів і батьків
(можна разом, а можна
окремо).

3:00-5:00 - обговорення,
підсумки, неформальне
спілкування, відпочинок,
спів...

5:00 – Молебень



Annually, on August 23rd people of East



European Ancestry mark Black Ribbon Day, the anniversary of the

signing of of the infamous Molotov Ribbentrop Pact between Nazi Germany and the Communist Soviet Union and which launched to Second World War. Follow this link to learn more about Black Ribbon Day.

We would request that your parish on Sunday 22 August commemorate the victims of totalitarianism - including millions of Ukrainian - in an appropriate manner during the Divine Liturgy or Service by offering a prayer or serving a panakhyda.

As well, you of course know that Ukraine is celebrating 30 years of Independence on 24 August. We would also ask that a prayer of thanks be included at an appropriate place in the liturgy on Sunday 22 August or even a moleben served for the Ukrainian people.

Thank you for taking these requests into account.

Sincerely, UCC-MPC

KNIGHTS OF COLUMBUS -

BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACADEMIC YEAR

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. Please return completed 2021 Bursary Application forms to “Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7”, due date—Sept. 30, 2021.



Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Папа Франциск: «Реформа Церкви починається із реформи кожного з нас»

Папа Франциск пригадав про питоме покликання Церкви, яким є євангелізація, а також поділився думками про необхідність реформи, яка повинна починатися від кожного з нас, проходячи через досвід молитви, любові та служіння.

«Властиве покликання Церкви – це євангелізація. Ідентичністю Церкви є євангелізувати», – цими словами Папа Франциск розпочав представлення молитовного наміру на серпень 2021 року.

У серпні Святіший Отець пропонує замислитися над темою реформи в Церкві, наголошуючи, що «оновити Церкву зможемо лише розпізнаючи Божу волю в нашому щоденному житті та започатковуючи перетворення під проводом Святого Духа». Реформа, за його словами, починається із кожного з нас, і потребує «дозволити, аби Святий Дух, який є Божим даром у наших серцях, нагадував про те, що Ісус нас навчив і допомагав упроваджувати це в життя».

Тому Папа закликає розпочати реформу Церкви «реформою себе самих», без заздалегідь приготованих ідей чи ідеологічних упереджень, але «починаючи з духовного досвіду, з досвіду дару, з досвіду любові, з досвіду служіння». Він мріє про ще більш місійне рішення виходити назустріч ближньому та «перетворювати всі структури для євангелізації сьогоденного світу».

«Пам'ятаймо, що Церква завжди має труднощі, завжди переживає кризи, бо є живою, а живі речі переживають кризи. Лише мертві їх не мають», – нагадає Святіший Отець, заохочуючи: «Молімося за Церкву, аби отримала від Святого Духа благодать і сили реформуватися у світлі Євангелія»

Департамент інформації УГКЦ





"SVITOSH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svifoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT

ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНІ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

Надія Руслан Зеленюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svifoch.net

KARPATY

MEATS & DELI



536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced Realty—drobot@mts.net
Trusted-Reliable Service since 1986

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.crope.com.



907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хатні, авто, бізнеси та інше

CENTURY 21

Advanced Realty

BORYS LEHKAR
REALTOR

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

Борис Легкар

Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400